



トロンボーン

取扱説明書

Trombone

Owner's Manual

Posaune

Benutzerhandbuch

Trombone

Mode d'emploi

Trombón

Manual de instrucciones

Trombone

Manual de instruções

长号

使用说明书

Тромбон

Руководство пользователя

트롬본

사용설명서

長號

使用説明書

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha.
For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P.3

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstrumentes. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.3

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité.
Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.3

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.3

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.

P.3

现在您已经是高品质乐器的主人了！在此，我们衷心感谢您选择雅马哈乐器，同时也恳请您完整阅读该使用说明书，从而可以充分了解有关乐器正确组装及如何使您的乐器尽可能长久地处于最佳状况的使用说明。

P.3

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.3

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.3

您現在擁有高品質的樂器。感謝您選擇 Yamaha。
我們強烈建議您完整閱讀本使用說明書，以便了解如何正確組裝樂器，並且使樂器盡可能長時間保持在最佳狀態。

P.3

Trombone

Owner's Manual

Precautions Please read before using

The precautions given below concern the proper and safe use of the instrument, and are to protect you and others from any damage or injuries. Please follow and obey these precautions.

If children are using the instrument, a guardian should clearly explain these precautions to the child and make sure they are fully understood and obeyed. After reading this manual, please keep it in a safe place for future reference.

■ About the Icons

 : This icon indicates points which should be paid attention to.

 : This icon indicates actions that are prohibited.

Caution

Disobeying the points indicated with this mark may lead to damage or injury.

 **Do not throw or swing the instrument when others are close by.**

The mouthpiece or other parts may fall off hitting other people. Always treat the instrument gently.

 **Keep the oil, polish, etc., out of children's mouths.**
Keep the oil, polish, etc., out of children's reach and do maintenance when children are not present.

 **Be aware of climatic conditions such as temperature, humidity, etc.**

Keep the instrument away from heat sources such as heaters, etc. Also, do not use or store the instrument in any extreme conditions of temperature or humidity. Doing so may result in damage to key balance, linkage, or pads, resulting in problems during performance.

 **Never use benzene or thinner for maintenance on instruments with a lacquer finish.**

Doing so may result in damage to the finish's top coat.

 **Take care not to disfigure the instrument.**
Placing the instrument where it is unstable may cause the instrument to fall or drop resulting in disfigurement. Take care as to where and how you place the instrument.

 **Do not modify the instrument.**
Besides voiding the warranty, modification of the instrument may make repairs impossible.

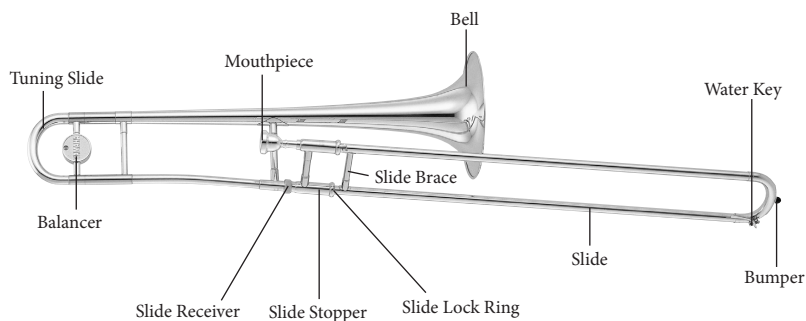
 **Keep small parts out of the reach of infants.**
Your children may accidentally swallow them.

In regards to brass instruments with a plate finish, the color of the finish may change over time however, it should be of no concern in regards to the instrument's performance. Discoloration in its early stage can easily be removed with maintenance. (As discoloration progresses, it may be difficult to remove.)

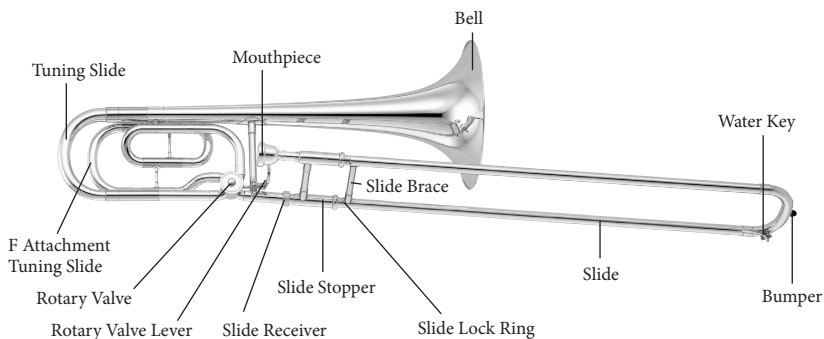
* Please use the accessories that are specified for use with the particular type of finish found on the instrument. Also, metal polishes remove a thin layer of the finish's top coat which will make the finish thinner. Please be aware of this before using polish.

Nomenclature

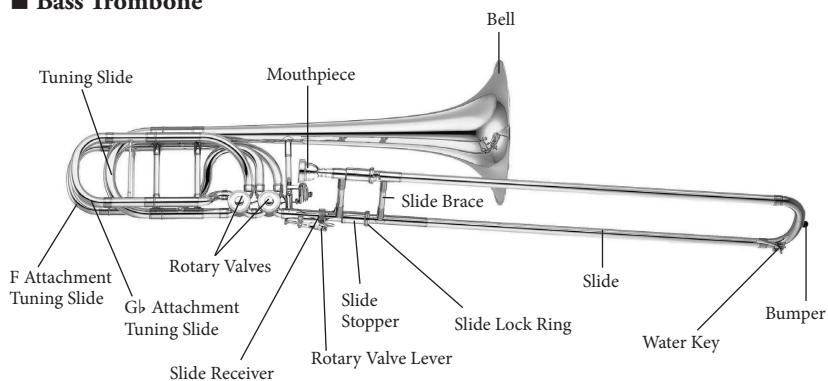
■ Tenor Trombone



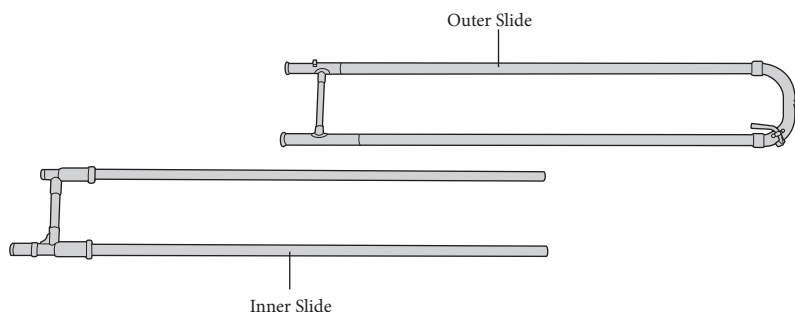
■ Tenor Bass Trombone



■ Bass Trombone



■ Slide



* Due to improvements, specifications and appearance may change without notice.

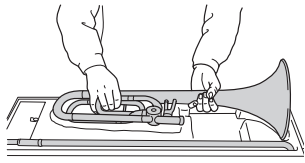
Before Playing

Handling the Instrument

The instrument is made with very thin metal so please handle it with care. Do not apply any excessive force, or bump it in a manner that will dent or damage the instrument.

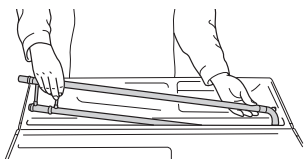
■ Removing the Instrument From Its Case

1. Holding the instrument with both hands, gently remove the instrument from its case.

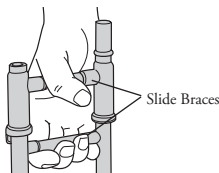


- * Holding only the main section of the instrument can result in damage to the bell, so please hold on to both the bell and the main part of the instrument when removing it from the case.

2. When removing the slide from the case, hold the slide with both hands hooking a finger on the slide brace to keep the slide from moving, and gently lift the slide out of the case.

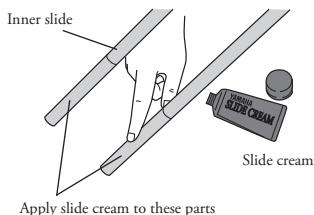


- * Always hold the slide with both hands. Holding it with only one hand may result in damage to the slide.
- * When carrying only the slide, make sure that both of the slide braces are held together to prevent either section of the slide from dropping.

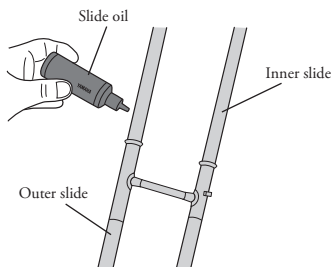


■ Preparing the Slide

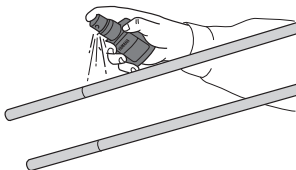
1. Remove dirt from inside of the inner slide, and then lightly apply some slide cream on the slightly thicker end sections of the slide, or apply slide oil appropriately.



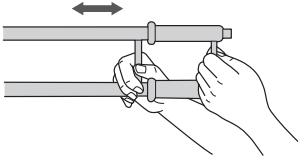
- * Do not use slide grease on these parts.



2. * Only when applying a slide cream After applying a slide cream, use a water spray bottle to moisten the slide sufficiently.



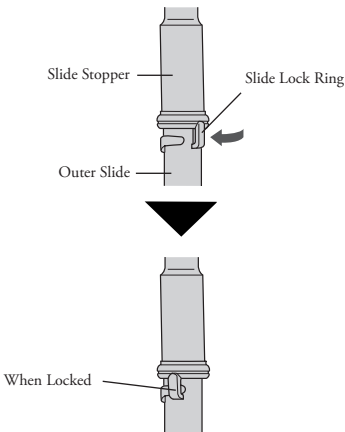
3. Put the outer slide on the inner slide and slide the two sections back and forth several times to distribute the cream evenly.



- * The amount of slide cream applied to the slide has an effect on how smooth the slide moves. Experiment with different amounts of cream to determine the optimum amount necessary.
- * If the slide becomes sluggish while playing, moisten the slide with the water spray bottle.

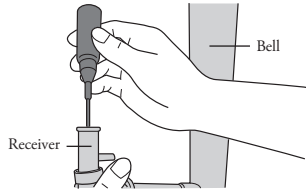
CAUTION! Preventing the Slide From Coming Off

The slide consists of outer and inner slide sections. Make sure that the slide lock ring is securely locked to keep the outer slide from accidentally coming off when assembling the instrument, etc.



■ Oiling the Rotary Valve

On tenor bass trombones and bass trombones, apply rotor oil directly to the rotary valve through the slide receiver.

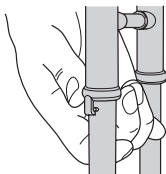


- * Rotor oil adhering to the inside of the receiver can attract dirt and dust to the rotary valve resulting in poor function. Please use caution.

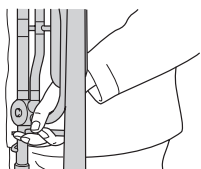
Before Playing

■ Assembling the Instrument

1. After confirming that the slide lock is locked, hold the slide by the slide brace and rest the bumper on the floor.

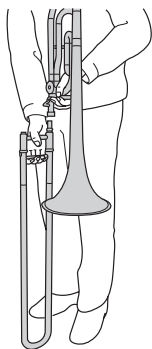


2. Use your other hand to hold on to the bell section.

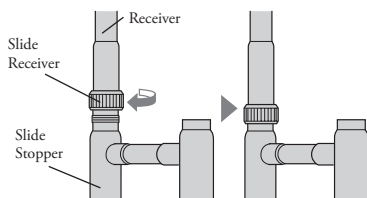


- * Make sure you hold on to the bell section close to the slide receiver. If you hold on to the tuning slide, the tuning slide may come off or poor stability may result in the instrument being bumped.

3. Attach the slide section to the main bell section. Attach the slide so that it is at a suitable angle when you play.



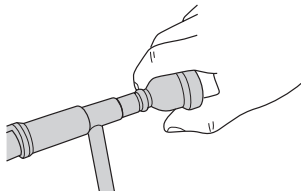
4. After attaching, tighten the slide receiver to secure the slide in place.



- * After assembly is complete, make sure that the slide brace is used to hold the instrument. Also, handle the instrument with care, being careful not to bump or damage it.

■ Attaching the Mouthpiece

Insert the mouthpiece until it just fits snugly in the mouthpiece receiver and is no longer loose.

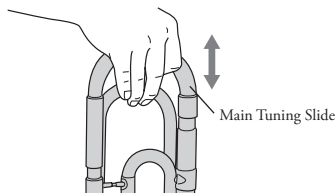


- * Never insert the mouthpiece with force or unnecessary strength. The mouthpiece may become stuck in the receiver.

■ Tuning the Instrument

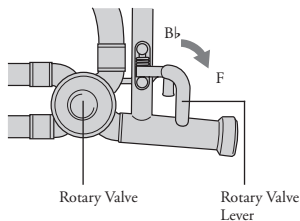
Slide the main tuning slide in or out to tune the instrument. Since temperatures have an effect on the instrument's pitch, blow some warm air through the instrument to warm it up before tuning.

Adjust the length of the main tuning slide until you achieve the desired pitch.

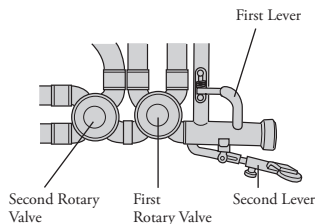


About the rotary valve

On trombones with a single rotary valve, engaging the valve with the lever will change the pitch from B $\flat$ to F.



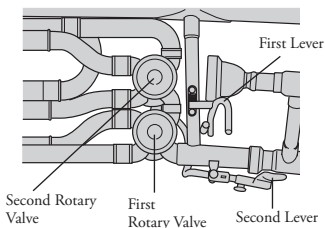
On trombones with double rotary valves, the levers can be used to change the pitch from B $\flat$ -F, B $\flat$ -G $\flat$, B $\flat$ -D.



First Lever	Second Lever	Pitch
X	X	B $\flat$
O	X	F
X	O	G $\flat$
O	O	D

O..... When the lever is engaged
X When the lever is disengaged

Offset rotary valves



First Lever	Second Lever	Pitch	Using D Attachment
X	X	B $\flat$	B $\flat$
O	X	F	F
X	O	(B $\flat$)	(B $\flat$)
O	O	E $\flat$	D

O..... When the lever is engaged
X When the lever is disengaged

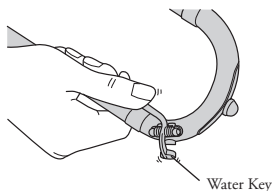
Caring for the Instrument

■ After Playing

After playing the instrument, make sure that moisture or dirt is removed from the instrument using the procedure described below.

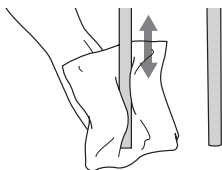
● Cleaning the Slide

1. Open the water key to remove moisture from inside the slide section.

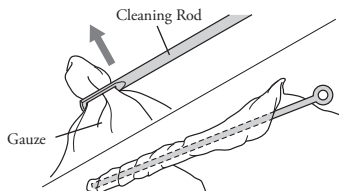


- * The outer slide section is made using materials that are excellent at resisting corrosion however, corrosion may appear if moisture is left in the instrument for an extended period of time. Please use caution.

2. Use a gauze cloth to clean off the slide cream and moisture on the inner slide.



3. Wrap a cleaning rod with gauze so there is no bare metal exposed.



- * Exposed metal can damage the interior of the slide.

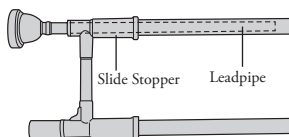
4. Clean the slide's interior.



- * Firmly hold on to the gauze to prevent the gauze from coming off the cleaning rod.
- * Hold on to the slide brace as shown in the illustration while cleaning.

Take Care When Cleaning

A leadpipe is fitted inside the slide stopper so take care not to let the gauze become stuck in the leadpipe.



● Cleaning the exterior

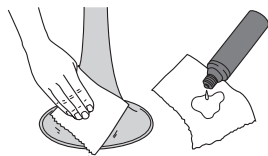
Gently wipe the surface of the instrument with a polishing cloth. If dirt or tarnish is obvious, use one of the following accessories listed below.

For lacquer finishes

Polishing cloth or lacquer polish

For silver plate

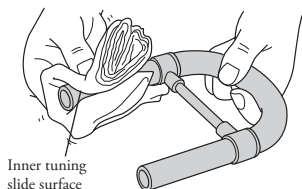
Silver cloth or silver polish



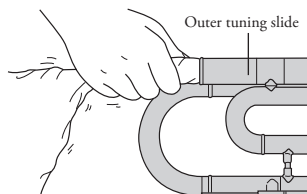
■ Once or Twice a Month Maintenance

● Cleaning the Tuning Slide

1. Use a gauze cloth to remove dirt from the inner tuning slide's surfaces.

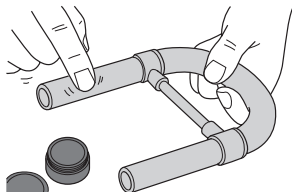


2. Wrap a cleaning rod with gauze and remove dirt from the interior of the inner and outer tuning slide.



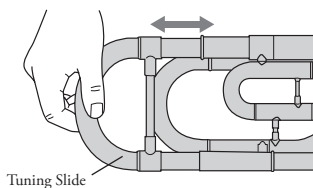
* Hold the gauze securely to prevent it from coming off of the cleaning rod.

3. Apply a small amount of slide grease to the surface of the inner tuning slide.



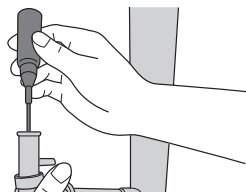
* Never use slide grease on the slide. This grease is for use on tuning slides only.

4. Slide the tuning slides back and forth several times to distribute the grease evenly.

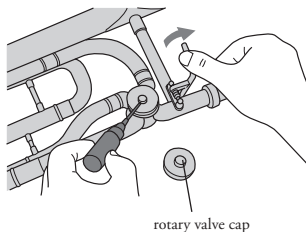


● Rotary Valve Maintenance

1. Apply some rotor oil to the rotary valve through the slide receiver end.

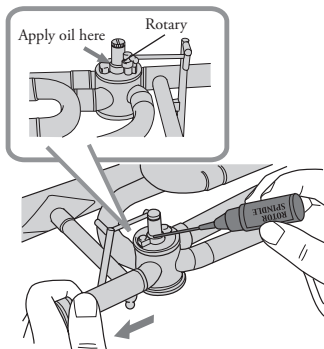


2. Remove the rotary valve cap and apply a small amount of rotor spindle oil to the center of the rotary valve and the area supporting the shaft.



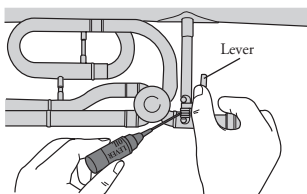
Caring for the Instrument

- 3.** Also apply small amounts of rotor spindle oil to the rotor rotation shaft and its receiver. After applying oil, close the valve cap and move the lever a few times to distribute the oil evenly.



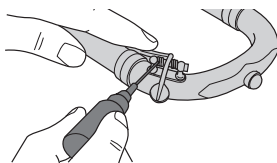
* The rotary valve is a precision crafted part. Attempting to remove the valve in an improper manner will cause damage.

- 4.** Apply some lever oil to the lever mechanism.

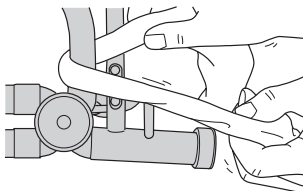


Oil the water key

Neglecting to oil the water key can result in poor function of the water key.

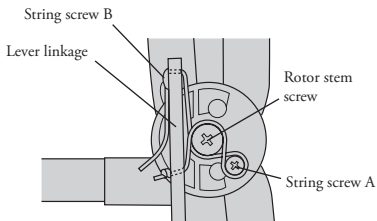


Use a fine gauze cloth to clean in tight places.



● Stringing the Rotary Valve

Wrap the string as shown in the illustration below then fasten the string in place with the small string screw. After the string is secured, use the small screw A to adjust the lever position.



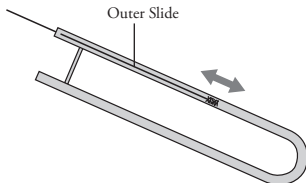
■ Twice Yearly Maintenance

● Cleaning the instrument

1. Prepare a brass soap water solution. Mix 1 part brass soap with between 10 and 15 parts warm water (30° C to 40° C). Remove the tuning slide and slide sections before placing the instrument in the soap water solution.

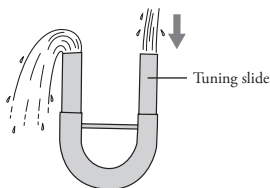
* Contact your dealer when the rotary valve needs cleaning.

2. Apply some brass soap solution to a flexible cleaner and use the cleaner to clean the inside of the instrument.



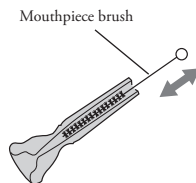
* Use a cleaning rod wrapped with gauze to clean out the inside of the inner slide.

3. After cleaning the instrument, use clean water to thoroughly rinse out the brass soap water solution. After that, apply some slide grease to the tuning slide and reassemble.

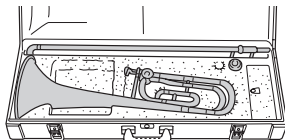


● Cleaning the mouthpiece

Dip the mouthpiece brush in a brass soap water solution and use the brush to clean the mouthpiece's throat. Rinse the mouthpiece thoroughly with clean water.



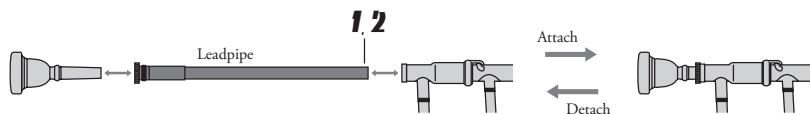
Always place the instrument in its case when you are finished playing. Also, keep the instrument in its case during breaks.



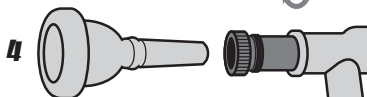
Attaching and Detaching Leadpipe

The leadpipe on instruments equipped with a detachable leadpipe can be removed as described below.

- 1.** The tip of the leadpipe is thin. Be careful not to damage it while attaching and detaching.
- 2.** If you apply a small amount of slide grease to the tip of the leadpipe, attaching and detaching can be performed more smoothly.
- 3.** When attaching, clockwise (rotate to the right).
- 4.** When the mouthpiece is inserted, it is easy to hold and attach or detach the leadpipe.
- 5.** When detaching, counter-clockwise (rotate to the left).



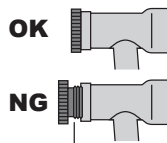
- 3.** When attaching: slide up to the threaded section and then rotate to the right.



- 5.** When detaching: detach from the threaded section by rotating to the left and pull out.



* Please use your instrument with the leadpipe completely attached.



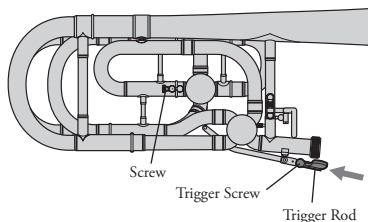
The shape of the threaded section

Exchanging Attachments

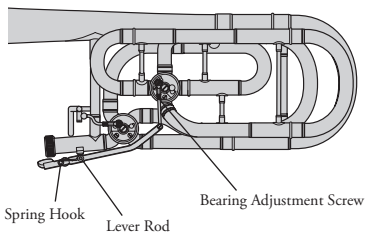
■ Remove the 2nd Valve Section (YBL822G)

Removing the 2nd valve section on the YBL822G bass trombone lets you use the instrument as a single rotary bass trombone (B $\flat$ /F/D $\flat$ → B $\flat$ /F). Follow the instructions below to carefully remove the 2nd valve section and attach the F-valve slide. Install the valve section by using the reverse procedure. Also, check/tighten the bearing adjustment screw if necessary.

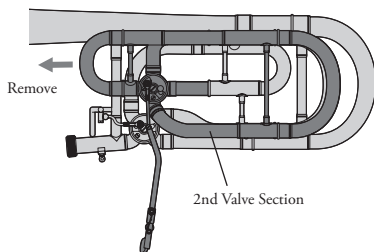
1. Remove the screw on the 2nd valve section. Next, loosen the trigger screw and slide the trigger rod all the way in, then tighten the screw to secure the lever rod.



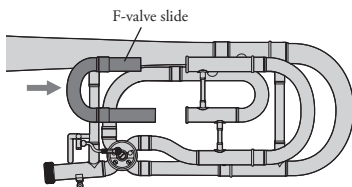
2. Hook the end of the spring onto the spring hook. Next, loosen the lever rod to remove.



3. Carefully remove the 2nd valve section making sure the parts do not come in contact with the instrument.



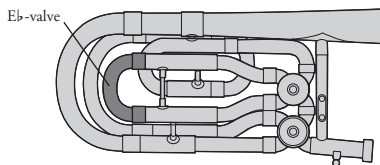
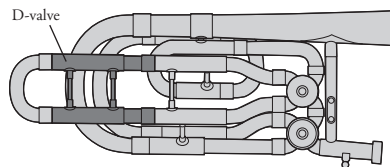
4. Attach the included F-valve slide to the instrument, paying attention to the insertion direction.



■ Removing the D Extension (YBL620G)

Removing the D extension changes the YBL620G bass trombone from a B $\flat$ /F/D to a B $\flat$ /F/E $\flat$ bass trombone.

Remove the D-valve slide, and then attach the E $\flat$ -valve slide.



Troubleshooting

Tone is not clear and pitch is poor.

- A large amount of dirt has accumulated inside the pipe.
→ Wash out the pipes.
- There is a large dent in the pipe and air is leaking from a pipe seam.
- The mouthpiece is loose and air is leaking from around the mouthpiece.
- The holes in the rotary valve and valve casing are not aligned.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The slide does not move smoothly.

- Dirt has accumulated between the inner and outer slides.
→ Wash the inside of the slide.
- The slide is bent.
- There is a dent in the slide.
→ Never use the instrument with a damaged slide. Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The tuning slide is stuck can not be removed. The slide is sluggish.

- Dirt or dust between the tuning slide and pipe has scratched the tuning slide.
→ Thoroughly remove dirt and apply some slide grease that matches the type of slide.
- Dropping or hitting the slide has caused a dent, or the slide was bent while cleaning.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The screw is too tight and cannot be removed.

- The screw is corroded.
- Hitting the instrument has damaged the screw.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The rotary valve is sluggish.

- Dirt has accumulated between the rotary valve and valve casing.
- The rotary valve lever linkage is bent.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.
- The string is loose.
→ Re-attach the string.

The mouthpiece cannot be removed.

- The instrument was dropped or hit with the mouthpiece attached. Or, the mouthpiece was inserted with too much force.
- The instrument has been left for a long period of time with the mouthpiece inserted in the instrument.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The instrument makes an abnormal sound when played.

- Solder on the instrument has come loose, or a foreign object is in the pipe.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

The rotary valve lever makes a metallic sound when moved.

- The lever comes into contact with the pipes.
→ Re-attach the string and adjust the lever's position.
- Screws are loose.
→ Firmly tighten the screws.
- The rotary valve and valve casing have come loose.
→ Contact the dealer from whom you purchased the instrument.

- ★ () は替えポジションです。
 - ★ テナーバスのレバー (L) を押すと、F 管になります。
 - ★ Positions in parenthesis () denote alternate positions.
 - ★ Changes to F when the lever (L) on a tenor bass trombone is pressed
 - ★ Alternative Positionen stehen in Klammern ().
 - ★ Ändert sich bei einer Tenorbassposaune beim Drücken des Hebels (L) in F.
 - ★ Les positions entre parenthèse () dénotent les position alternatives.
 - ★ Passe en Fa quand la palette (L) du trombone ténor complet est actionnée
 - ★ Las posiciones entre paréntesis () indican posiciones alternativas.
 - ★ Cambia a F cuando se presiona la palanca (L) de un trombón tenor bajo.

■ テナートロンボーン / Tenor Trombone / Tenorposaune / Trombone ténor / Trombón tenor / Trombone Tenor / 次中音長号 / Теноровый тромбон / 테너 트롬본 / 次中音長號



★ As posições entre parêntesis () indicam posições alternativas.

★ Altera para F quando pressionado a haste do rotor (L) em um trombone tenor baixo.

★ 括号 () 中的为交替把位

★ 按下次中低音长号上的连杆时, 音调变为 F 调

★ Позиции в круглых скобках () являются дополнительными.

★ Строй F при нажатом квартветиле (L).

★ 괄호 () 안의 위치는 대체 위치입니다.

★ 테너 베이스 트롬본의 레버 (L) 를 누르면 F 로 바뀝니다.

★ 括號內的位位置表示備用位置。

★ 按下次中低音長號的連桿之後, 會變成 F 調。

■ テナーバストロンボーン / Tenor Bass Trombone / Tenorbassposaune / Trombone ténor complet / Trombón tenor bajo / Trombone Tenor Baixo / 次中低音长号 / Теноровый бас-тромбон / 테너 베이스 트롬본 / 次中低音長號

The diagram shows a Tenor Bass Trombone with slide positions L1 through L6 labeled. Below the instrument is a musical scale chart for the F2 instrument. The chart consists of two staves. The top staff shows the scale in F2 (one flat), and the bottom staff shows the scale in F3 (two flats). The notes are: F2, G2, A2, Bb2, C3, D3, Eb3, F3, G3, A3, Bb3, C4. The fingerings are indicated by numbers 1-4, with parentheses indicating alternative fingerings. The fingering sequence for the top staff is: 1 (6), 4, 2, 4, 3, 1 (4), 2, 1 (4), 2, 2. The fingering sequence for the bottom staff is: 5, 3, 1, 2, 3, 3, 3, 1.



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 08/2021

2021年 8 月 発行 POCP-B0

VDE1670